

УДК 37.034  
ББК 74.200.50

**Кусмарцев Михаил Борисович,**  
канд. пед. наук, доцент, ученый секретарь  
Волгоградской государственной академии  
повышения квалификации и переподготовки  
работников образования,  
г. Волгоград,  
e-mail: kirill-2001@rambler.ru

**Kusmartsev Mikhail Borisovitch,**  
Candidate of pedagogics, assistant professor, scientific  
secretary of Volgograd state academy of qualification  
increase and re-training of the education workers,  
Volgograd,  
e-mail: kirill-2001@rambler.ru

## ВОСПИТАНИЕ НОВЫХ ПОКОЛЕНИЙ ПОБЕДИТЕЛЕЙ НА ГЕРОИЧЕСКИХ ТРАДИЦИЯХ СТАЛИНГРАДСКОЙ БИТВЫ

### UP-BRINGING OF THE NEW GENERATIONS OF WINNERS ON THE BASIS OF HEROIC TRADITIONS OF THE STALINGRAD BATTLE

70-летию Сталинградской битвы посвящается  
To the 70-th anniversary of the Stalingrad battle

*В статье раскрывается воспитательный потенциал героических традиций защитников Сталинграда как основы патриотического воспитания подрастающих поколений. Исходя из результатов научного анализа, автор обосновывает современное понимание феномена победителя как наследника героических традиций защитников Родины. Автор фиксирует основные проблемы социализации современной молодежи, связанные с расширением информационного пространства и виртуализацией внутреннего мира человека. В статье, основные идеи которой стали результатом дискуссии 19 ноября 2012 года в г. Камышине, предлагается педагогическая логика патриотического воспитания на героических традициях защиты Родины, интегративные характеристики процесса патриотического воспитания в современном образовании.*

*The article has revealed the educational potential of the heroic traditions of Stalingrad defenders as the basis of patriotic education of the young generations. The author has justified the modern understanding of the winner phenomenon as the successor of heroic traditions of the Motherland defenders with regards to the results of the scientific analysis. The author has indicated the main issues of socialization of the modern youth connected with the enlargement of the information space and virtualization of the human being inner world. The major ideas of the article have resulted from the discussion in Kamyshin on November 19, 2012; the article has proposed the pedagogical logic of patriotic education on the basis of heroic traditions of the Motherland protection and the integrated properties of the process of patriotic up-bringing in the modern educational process.*

*Ключевые слова: патриотизм, патриотическое воспитание, феномен Победы, образ победителя, социальная память, героические традиции, логика патриотического воспитания.*

*Keywords: patriotism, patriotic education, Victory phenomenon, winner image, social memory, heroic traditions, logic of patriotic education.*

Проблема формирования человеком собственного образа будущего в контексте образа будущего России – центральная проблема современной теории и практики

отечественного патриотического воспитания. От того, насколько конкретный человек, живущий в настоящем, способен видеть свое будущее, зависят его жизненная позиция, ожидания и стремления к саморазвитию. Образ желаемого будущего России как синтез идеалов, ценностей, смыслов составляет основу федеральных государственных образовательных стандартов. При этом очевидно, что конструктивизм патриотического воспитания должен опираться на релевантный образ прошлого. Отношение к прошлому всегда существует в оппозиции «прошлое – настоящее – будущее». В интересе к прошлому центральным является отношение к настоящему как точке пересечения ушедшего и ожидаемого.

Патриотическое воспитание связано прежде всего с формированием образа Отечества, что составляет предмет деятельности всех институтов социализации. В процессе познания человек усваивает информацию, оформляет знания, накапливает символический опыт в виде собственного мировоззрения. Тем самым образ Отечества выступает символической репрезентацией смыслового мира индивида через его переживания этого мира. Характер и содержания переживания определяют, какое влияние на молодого человека оказывают особенности среды.

Патриотически насыщенная среда города-героя Волгограда как признанного лидера федеральной системы патриотического воспитания детей и молодежи имеет славные исторические, боевые и созидательные традиции, был и остается одним из регионов, где духовность, нравственность и патриотизм передаются из поколения в поколение. Одной из этих традиций является военный подвиг при защите Сталинграда. Скульптура «Родина-мать зовёт!», венчающая Мамаев курган – главную высоту России, по итогам всенародного голосования в 2008 году признана одним из семи чудес России. Глубокие традиции боевого подвига запечатлены не только в названиях улиц, мемориальных и музейных комплексах, но и в памяти волгоградцев. Для сохранения и развития традиций патриотизма область имеет огромную базу, составляющую национальное достояние России: Федеральное государственное учреждение культуры «Государственный историко-мемориальный музей-заповедник «Сталинградская битва», включающее

такие объекты, как историко-мемориальный комплекс «Героям Сталинградской битвы» на Мамаевом кургане, музей-панорама «Сталинградская битва», мемориально-исторический музей.

Для нашего региона особой проблемой выступает сегодня реконструкция патриотического смысла важнейших исторических событий и крупнейшего из них – Сталинградской победы, в контексте которой регион стал поворотным для судеб человечества, выявив особую «археологию» культурно-исторических пластов, символики, социальных связей, особенностей социокультурной социализации, в совокупности которых и стал возможным этот важнейший исторический феномен.

Естественно, патриотизм как важный ресурс развития города-героя не может раскрываться стихийно, на уровне инициативы отдельных социальных групп или учреждений. Здесь требуется интеграция, в которой были бы задействованы различные учреждения, специалисты, социальные группы, была бы налажена система социального партнерства через общность коренных интересов жителей. Поэтому развитие города-героя неотделимо от процесса интеграции всех институтов социализации, в которой основным внутренним вектором выступает патриотизм.

Прошлое и соответственно социальная память становятся в настоящее время ареной острой информационной войны за индивидуальное сознание молодого поколения [1, с. 101].

Образ Победы – центральная тема для всей русской героики, берет свое начало в литературных источниках, посвященных осмыслению значения Куликовской битвы. Образ Победы, как и образ ее носителя – победителя, свойственен русской поучительной литературе: стремление к достижению идеала, обретение незыблемых ценностей, нахождение высоких смыслов, яркое проявление себя в экстремальных ситуациях, способность совершать чудо, добиваться невозможного, мобилизовав для этого все собственные силы и резервы.

Однако только победа под Сталинградом способствовала формированию у всего советского народа, прежде всего солдат и офицеров Красной Армии, духа победителей. Американский публицист, военный редактор газеты «Нью-Йорк таймс» Хэнсон Болдуин приводит свидетельство корреспондента Г. Шапиро, который, находясь в Сталинграде, сообщил: «Я увидел как среди офицеров, так и среди солдат Красной Армии уверенность, какую никогда не видел <...> раньше. В сражении за Москву не было ничего подобного. Сталинград стал моральной победой. Теперь немцы не казались непобедимыми» [2, с. 205].

Победа под Сталинградом имела грандиозные последствия для Красной Армии, советских солдат и офицеров, для всей страны. В ходе Сталинградской битвы идеи чести, свободы, патриотизма, любви к Родине слились в единое целое с противоречивым русским национальным характером, идеологией коллективизма и стали новым, реальным мироощущением десятков и сотен тысяч защитников Сталинграда, всей России. Этому мироощущению соответствовал феномен победителя, сформировавшийся в кровопролитных боях и пробудивший непобедимый дух воина-освободителя.

Важно понять, что огромный патриотический смысл символа победы в Сталинградской битве остается современным потому, что выражает огромную силу духа народа, который не только никто не может завоевать или подчинить, но который именно поэтому выдвигает исто-

рией на самый передний план строительства нового мира. Символ Сталинградской победы сегодня выступает важнейшим требованием и условием максимальной сплоченности нашего общества для решения крупных общественных и исторических задач, стоящих в настоящее время перед страной.

Цели информационного противоборства ясны: от того, какая интерпретация смыслов и значений событий прошлого найдет благодатную почву в сознании и чувствах современной молодежи, зависит ее отношение к прошлому, настоящему и будущему России. Нелинейность современного общественного развития, особый динамизм общественной жизни и широкие, неуправляемые информационные потоки, строящиеся по принципу «за сенсацию больше платят», привели к уничтожению системы духовно-нравственных координат и ценностных ориентиров, которые всегда составляли хребет любой общественной системы. Для старших поколений граждан России понятие «Советская Родина» является началом той системы координат, с которой сравниваются современные преобразования, их результаты и социальные последствия. Когда есть с чем сравнивать, можно говорить о наличии позиции.

К активной общественной жизни в недалеком будущем придет поколение, родившееся в последние два десятилетия, для которого советское прошлое, возможно, будет только легендой. Речь идет о совершенно ином поколении, чем то, которое определяет общественный климат сегодня. Его поступки и поведение детерминированы другими по сравнению со старшим поколением регулятивами. А ведь именно этим молодым людям, которые сейчас приближаются к животворному источнику героического опыта ветеранов, предстоит отмечать 100-летие победы под Сталинградом, формировать будущее России.

Традиции – это особая форма сохранения и передачи из поколения в поколение ценностных установок, содержащих в себе как бы программу или «код», концентрированное выражение целостности накопленного опыта освоения и защиты прошлыми поколениями данной территории. Через традиции четко выделяется граница «своего» и «иного», внутреннего и внешнего, в них заключены все те условия и нормы, благодаря которым данный регион способен развиваться на основе своей специфики. Традиции – это некоторые константы, позволяющие воспроизводить изменяющееся содержание жизни региона, структурировать это содержание так, чтобы в нем сохранялись инвариантные черты накопленного опыта и возможность его освоения. Тем самым формирование и функционирование социального опыта является результатом действия традиции.

Героические традиции Сталинградской битвы – это ценностно-нормативные установки поведения, поступков, действий, отражающие конкретные единичные факты воинского подвига защитников Отечества. Нормативная функция составляет духовную основу традиции, определяет те ценностные приоритеты, которые используются педагогами в процессе воспитания на героических традициях.

Воспитание на традициях Сталинградской битвы направлено на преодоление вызовов и угроз современности, повышение уровня устойчивости личности и сплоченности коллектива в своем собственном подлинном бытии, которое прикрыто плотным информационным слоем разноплановых воздействий глобалистской риторики. Опас-

ность этой риторики в первую очередь в том, что она переводит российскую самобытность на второй план, делает ее несущественной для жизни страны в современном мире. Возникшее информационное пространство с его уплотняющимися потоками сообщений и новых технологий размывает мировоззрение, самосознание населения нашей страны, особенно молодежи, снимает проблему сохранения российской гражданской идентичности, выставляя взамен универсальные и абстрактные модули оцифрованного и технологизированного мира. Именно духовный опыт героизма защитников Сталинграда, ставший традицией и осваиваемый в настоящем, становится основой устойчивости современных поколений в современном мире.

Специфика традиций, в которых передаются из прошлого в настоящее устойчивые социокультурные нормы и общественные отношения, не только в их способности сохранять свое воздействие в изменившихся условиях общественной жизни, но и в том, что они раскрывают свой потенциал через взаимодействие не с любимыми, а лишь наиболее существенными чертами настоящего. Другими словами, лишь соразмерные прошлому в своем масштабе характеристики и тенденции настоящего способны адаптировать содержание прошлого, встраивать его в современность таким образом, чтобы сохранить преемственность, непрерывность общественного развития [3].

Современное понимание патриотического воспитания исходит из того, что в настоящее время не существует простой линейности и прямой преемственности в трансляции традиции, что традиция живет и сохраняется через свое собственное отрицание, через ее «неверное» прочтение, обуславливающее возникновение новых оригинальных культурных тенденций, что современная культура порождает новые механизмы и социальные институты, сопряженные с постоянным продуцированием инноваций [4, с. 57] на основе переосмысления значимого воспоминания о прошлом и с формированием российской гражданской идентичности [5, с. 137].

С точки зрения процесса патриотического воспитания можно предположить, что на уровне линейного развития общества просматривается связь прошлого, настоящего и будущего, а с точки зрения нелинейного пути она выглядит несколько по-другому: прошлое – будущее – настоящее. Поэтому педагогическая логика патриотического воспитания складывается следующим образом: первый уровень – формирование исторической памяти, второй уровень – формирование образа желаемого будущего (образы памяти и мотивы, переработанные воображением, становятся целями и планами будущих действий), третий – образ настоящего (готовность психики активно включиться в актуально значимое действие).

Весь богатый спектр героических традиций Сталинградской победы должен пройти через эмоционально-психологический мир современной российской молодежи, связаться с определенными надеждами, жизненными стратегиями, планами, мотивами и целями, стремлениями к достойной жизни, реализацией личных прав и свобод на благо нашего Отечества. Вся сложность современного патриотического воспитания заключается в фразе: «...пройти через эмоционально-психологический мир современной российской молодежи, связаться с определенными надеждами, жизненными стратегиями...»

В современном информационном пространстве это сделать достаточно сложно, если не интегрировать дея-

тельность всех институтов социализации. Телевидение и Интернет за последние десятилетия оказались определяющими источниками в системе социальных отношений, превратившись в самый массовый институт социализации. Информация, транслируемая при помощи масс-медиа, приобретает доминирующий над обществом характер: человек становится частью глобальной «базы данных» и его поведение и поступки детерминированы образами, предлагаемыми экраном.

В сознании молодых людей реальность является чем-то аморфным, незавершенным и несовершенным. Все то, что до сих пор помогало человеку осмысливать мир, то есть считать его оправданным для собственного существования и возможным к освоению при помощи науки, искусства и религии, оказалось необязательным и неубедительным. Человек стал равнодушным к интерпретациям прошлого и к образам будущего. Основной формой включенности человека в мир становится **видение как результат равнодушного наблюдения**.

Обращаясь в патриотическом воспитании к опыту поколения, принесшего Победу в Великой Отечественной войне и заложившего основы этой победы в Сталинграде, следует ответить на ряд непростых вопросов: каковы те духовные качества воина, которые явились основой поступков и действий на грани жизни и смерти; каковы истоки убежденности в правоте своих действий, что вели к самопожертвованию солдат и офицеров; каковы нравственные основы веры в Победу и каков он – дух победителя?

Этимология понятия «победа» – преодоление беды. Вот почему нам сегодня следует расширить пространство победы, формировать новое поколение победителей. Победа ведет к свету, радости, благу. Победа над врагами, как правило, заканчивалась проявлением снисхождения и милосердия к побежденным и поверженным врагам. Идея добра несет в литературных источниках патриотическую нагрузку, ее реализация ведет к обретению блага социальным сообществом. Идея блага ориентирована на гармонию человека – сообщества – государства (страны) в синтезе духовного и вещественного начал. Идея справедливости, берущая свое глубинное начало из христианской идеи воздаяния, выражает в духовном мире человека интеграцию таких качеств, как милосердие, забота, скромность, уважение, почитание и др. Она также направлена на достижение равновесия социальной системы данного сообщества (рода, общины, племени, города, профессионального объединения).

Наша важнейшая задача – сохранить генофонд и код нации через установку на победу, которые должны создавать опережающие факторы защиты, сюда встраивается культура (одной из главных функций которой является защитная), права, личности, жизненные реалии.

Победа – это порождение оптимистического отношения человека к миру, защита бытия, процесс выращивания патриотов одновременно с формированием гуманных общественных отношений.

Победа – это утверждение правоты народа, его самобытности и самодостаточности, и именно поэтому духовное и социальное состояние победы как раз выражает совпадение бессознательного стремления общества к бытию и духовно-нравственное, мировоззренческое осмысление, переживание этого стремления как торжества коллективного «мы». Поэтому победа – это *духовно-нравственное состояние общества*, которое уверено

в своей стратегической и жизненной правоте, спланируется вокруг выбранных прогрессивных целей и идеалов. Победа – это особое субъектное (и межсубъектное) пространство, в котором развернут высокий уровень социальной творческой энергии, господствует вера в достижение намеченных целей. И в этом плане *победу можно считать огромным ресурсом и источником социальной энергии созидания, реализующего направленность патриотизма*, что, по нашему мнению, определяет актуальность патриотического воспитания.

Победа сегодня – это полнота участия человека в жизни и самореализации (как победа на своем «поле брани» и над жизненными обстоятельствами). Победа – это преодоление трудностей, успех, достижения, направленные на реализацию интересов личности (другого), общества и государства, ориентированных на благо Отечества.

Исследования показывают, что устойчивость мировоззренческой позиции человека зависит от целостности образа мира, сложившегося в сознании человека. В основе этого образа лежит образ Отечества. Для поколения защитников Сталинграда таким образом была социалистическая Родина, воспринимаемая как уже состоявшееся общество будущего. В этом обществе уже реально происходили выдающиеся события: грандиозные стройки, развитие индустрии, рост военной мощи, трудовые подвиги, борьба за мир и безопасность. Естественно, конституирование общественного прогресса в сознании людей рождало уверенность в завтрашнем дне, гордость за свершения соотечественников, за принадлежность к обществу и стране, осознание стабильности и безопасности, что рождало состояние ликования по случаю свершений и побед.

В настоящее время, как свидетельствуют социологические исследования, самым значимым событием, с которым идентифицируют себя граждане России, является архетип Победы в Великой Отечественной войне. Исследуя облик победителя, приходишь к выводу о том, что действительность, отражаясь в сознании людей, облекалась в сакральные формы и актуализировала чувства любви к Родине, верности, преданности, самоотверженности. Эти чувства, в свою очередь, становились основой отношений человека с окружающими людьми, что выражалось в ответственности, честности, коллективизме, взаимовыручке, справедливости и др.

Освоение героических традиций Сталинградской битвы в патриотическом воспитании определяется в решении следующих задач:

- расширении и углублении представлений детей и молодежи о всемирно-историческом значении и величии роли Сталинградской битвы в сохранении и развитии мировой цивилизации;
- нахождении условий и средств сохранения и освоения наследия защитников Сталинграда как высшей общественной ценности и социально-исторической памяти;
- формировании у подрастающих поколений культуры «прочтения» наследия Сталинградской битвы, потребности обращаться к урокам прошлого;
- содействии консолидации общества в деле духовного, политического и экономического возрождения России;
- использовании опыта старших поколений, героев Сталинграда, Великой Отечественной войны, труженников тыла – людей разных возрастов, национальностей и вероисповедания для формирования человека культуры, гражданина, патриота;

- формировании механизмов воспроизводства и реконструкции в настоящем и будущем идей, идеалов, образов, значений, ценностей, смыслов, традиций, стереотипов, культурно-нравственных ориентиров, проявившихся в ходе Сталинградской битвы, в современной общественной жизни;

- военно-патриотическом воспитании на основе подвига советского народа в Сталинградской битве, примеров выполнения священного долга защиты Родины, образов героя и самоотверженности;

- раскрытии форм и граней единства прошлого, настоящего и будущего России, обеспечении преемственности духовных, культурных и боевых традиций нашего народа и его Вооруженных Сил;

- формировании социальной ответственности у молодежи за прошлое, настоящее и будущее России.

В жизненном пространстве и времени каждого поколения обязательно присутствует прошлое (как значимые артефакты, традиции, символы) и будущее (как представления о должном, достижение которого закладывается в настоящем). Это присутствие рождает переживания.

Именно характер переживаний ребенком своих отношений со средой является ключом к пониманию хода его психического развития. Вместо осмысления жизненных перспектив дается установка: «Ты должен перейти на новый уровень игры». Окружающая реальность становится трудной задачей, которую лучше избегать. Видимо, здесь кроются истоки суицида, безответственности, равнодушия. Поэтому задачей патриотического воспитания является поиск того духовного стержня, который мог бы укрепить нашу молодежь в реальной жизни, сохранив громадный потенциал позитивных возможностей для человека, которые таит в себе виртуальная реальность как этап развития информационной глобализации. От решения этой проблемы будет зависеть будущее российского общества и государства.

Поэтому целью инновационного развития региональной системы патриотического воспитания детей и молодежи Волгоградской области может стать формирование новых поколений победителей, доверяющих своей стране, ее ценностям, истории, культуре и традициям, вовлеченных в проблемы общественного развития, способных к жизнедеятельности в изменяющемся мире [6, с. 73], преодоления вызовов истории и современности, готовности к самореализации, саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации на благо Отечества, обеспечивающих их социальную успешность, ответственных перед семьей, обществом и государством, занимающих активную гражданскую позицию [Там же. С. 59]. То есть речь идет о формировании духовных наследников, творцов своего будущего, защитников и созидателей основ бытия в национальной истории.

Воспитание успешных, конкурентоспособных молодых людей, поколений победителей, инициативно-активных граждан, обладающих способностями к интеллектуальному творчеству и социальному действию, преодолению природных, моральных, социальных противоречий и трудностей, вызовов и угроз, стоящих перед обществом и государством в условиях быстро меняющегося мира, готовых стать достойными наследниками и продолжателями ратного и трудового подвига фронтового поколения, – задача патриотического воспитания детей и молодежи города-героя Волгограда и Волгоградской области.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Ладаускас С. В. Социальная память и формирование исторических знаний // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. 2007. № 3. С. 100–106.
2. Болдуин Х. Сражения выигранные и проигранные: новый взгляд на крупные военные кампании Второй мировой войны. М.: Центрполиграф, 2002. 345 с.
3. Воспитание патриотизма в условиях социальных перемен: теоретико-методологические и прикладные основы / А. Н. Выршиков, М. Б. Кусмарцев, В. И. Лутовинов, Г. Н. Филонов. М.: ГосНИИ семьи и воспитания, 2007. 328 с.
4. Мони́на Е. С. К определению категории «инновационный потенциал» // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. 2009. № 10. С. 54–62.
5. Толстых М. А. Становление гендерной идентичности. Возможность и реальность // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. 2008. № 6. С. 136–140.
6. Синицына Г. П. Формирование успешной личности студента через мотивацию учебной деятельности // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. 2007. № 3. С. 58–61.
7. Бузский М. П., Выршиков А. Н., Кусмарцев М. Б. Российская гражданская идентичность как педагогический ресурс реализации духовно-нравственного развития и патриотического воспитания учащихся: науч.-метод. изд. Волгоград: Изд-во ВолгГМУ, 2011. 124 с.
8. Сырбу А. Н. Инновационные процессы в образовании // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. 2006. № 1. С. 71–73.
9. Кусмарцев М. Б. Феномен патриотизма: опыт концептуализации детерминант патриотического воспитания // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. 2012. № 3 (20). С. 31–37.
10. Кусмарцев М. Б. Предмет и процесс патриотического воспитания // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. 2012. № 4 (21). С. 50–56.

## REFERENCES

1. Ladauskas S. V. Social memory and formation of historical knowledge // Business. Education. Law. Bulletin of Volgograd Business Institute. 2007. No. 3. P. 100–106.
2. Boldwin H. Won and lost battles: new approach to the great war campaigns of the World War II. M.: Tsentrpoligraf, 2002. 345 p.
3. Up-bringing of patriotism in the conditions of social changes: theoretical-methodological and applied bases / A. N. Vyrshchikov, M. B. Kusmartsev, V. I. Lutovinov, G. N. Filonov. M.: GosNII of family and education, 2007. 328 p.
4. Monina E. S. To the definition of the category «innovation potential» // Business. Education. Law. Bulletin of Volgograd Business Institute. 2009. No. 10. P. 54–62.
5. Tolstykh M. A. Establishing gender identity. Possibilities and reality // Business. Education. Law. Bulletin of Volgograd Business Institute. 2008. No. 6. P. 136–140.
6. Sinityna G. P. Formation of successful personality of a student by means of the educational process motivation // Business. Education. Law. Bulletin of Volgograd Business Institute. 2007. No. 3. P. 58–61.
7. Buzsky M. P., Vyrshchikov A. N., Kusmartsev M. B. Russian civil identity as the pedagogical resource for implementation of the spiritual-moral development and patriotic up-bringing of pupils: scientific-methodical publication. Volgograd: Publishing house of VolgSMU, 2011. 124 p.
8. Syrbu A. N. Innovation processes in education // Business. Education. Law. Bulletin of Volgograd Business Institute. 2006. No. 1. P. 71–73.
9. Kusmartsev M. B. Patriotism phenomenon: experience of conceptualization of the determinants of the patriotic education // Business. Education. Law. Bulletin of Volgograd Business Institute. 2012. No. 3 (20). P. 31–37.
10. Kusmartsev M. B. The subject and the process of patriotic education // Business. Education. Law. Bulletin of Volgograd Business Institute. 2012. No. 4 (21). P. 50–56.